Prüfungsvorbereitung: Fachsprachprüfung Deutsch

Beispieltexte nach Textsorten

Mustertexte, Textbausteine und Aufgaben für das Selbststudium

Hinweis: Die Texte sind als prüfungsnahe Beispiele für das Selbststudium gedacht. Sie zeigen mögliche Strukturen und Formulierungen. In der Prüfung muss der Text immer genau an die Aufgabenstellung angepasst werden.

Übersicht

Nr.	Textsorte
1	Zeitungsartikel / Fachartikel
2	Arztbrief / Patient:innenbrief
3	Entlassungsbrief
4	Ansuchen / Antrag
5	Gedächtnisprotokoll / Ereignisprotokoll
6	Übergabe / Verlegung
7	Verletzungsbericht
8	Revers / schriftliche Aufklärung

1. Zeitungsartikel / Fachartikel

Beispielaufgabe: Schreiben Sie einen kurzen Artikel für Patient:innen zum Thema: Warum Blutdruckkontrolle wichtig ist.

Mustertext

Warum Blutdruckkontrolle wichtig ist

Bluthochdruck ist eine häufige Erkrankung und verursacht oft lange keine Beschwerden. Gerade deshalb wird er manchmal erst spät erkannt. Ein dauerhaft erhöhter Blutdruck kann jedoch Herz, Gehirn, Nieren und Blutgefäße belasten.

Regelmäßige Blutdruckkontrollen helfen, Risiken frühzeitig zu erkennen. Besonders wichtig sind sie für Menschen mit Übergewicht, Diabetes, Herz-Kreislauf-Erkrankungen oder familiärer Vorbelastung. Auch Rauchen, Bewegungsmangel und Stress können das Risiko erhöhen.

Wird Bluthochdruck rechtzeitig festgestellt, kann man gut gegensteuern: mit Bewegung, gesunder Ernährung, weniger Salz, Gewichtsreduktion und bei Bedarf mit Medikamenten. Wichtig ist, die Behandlung nicht eigenständig abzusetzen.

Zusammenfassend lässt sich sagen: Blutdruckkontrolle ist eine einfache Maßnahme, die schwere Folgeerkrankungen verhindern kann. Wer unsicher ist, sollte den Blutdruck bei der Hausärztin oder beim Hausarzt kontrollieren lassen.

Redemittel

Textbaustein	Beispiel 1	Beispiel 2
In diesem Artikel geht es um ...	In diesem Artikel geht es um die Blutdruckkontrolle.	In diesem Artikel geht es um die Vorbeugung von Herz-Kreislauf-Erkrankungen.
Besonders wichtig ist ...	Besonders wichtig ist die regelmäßige Kontrolle.	Besonders wichtig ist eine frühzeitige Behandlung.
Zu den Risikofaktoren zählen ...	Zu den Risikofaktoren zählen Übergewicht und Rauchen.	Zu den Risikofaktoren zählen Diabetes und Bewegungsmangel.
Vorbeugend wird empfohlen, ...	Vorbeugend wird regelmäßige Bewegung empfohlen.	Vorbeugend wird eine salzarme Ernährung empfohlen.
Zusammenfassend lässt sich sagen, dass ...	Zusammenfassend lässt sich sagen, dass Kontrollen wichtig sind.	Zusammenfassend lässt sich sagen, dass Bluthochdruck gut behandelbar ist.

Weiterlernen im Selbststudium

Selbststudium

- Schreiben Sie einen Artikel zu „Warum Bewegung bei Diabetes wichtig ist“.
- Markieren Sie Einleitung, Hauptteil, Empfehlung und Schluss.
- Üben Sie, Fachwörter für Patient:innen kurz zu erklären.

2. Arztbrief / Patient:innenbrief

Beispielaufgabe: Verfassen Sie einen Arztbrief über eine 78-jährige Patientin, die wegen Pneumonie stationär behandelt wurde.

Mustertext

Sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen,

wir berichten über Frau Maria Beispiel, 78 Jahre, die vom 03.04. bis 09.04.2026 wegen Fieber, Husten und zunehmender Atemnot stationär aufgenommen wurde.

Anamnestisch bekannt sind eine arterielle Hypertonie und Diabetes mellitus Typ 2. Bei Aufnahme zeigte sich die Patientin reduziert, subfebril und leicht dyspnoisch. Auskultatorisch bestanden rechts basal feuchte Rasselgeräusche. Laborchemisch fanden sich erhöhte Entzündungswerte, im Thoraxröntgen zeigte sich eine rechtsbasale Pneumonie.

Es wurde eine intravenöse antibiotische Therapie sowie eine inhalative Therapie eingeleitet. Unter der Behandlung besserten sich Allgemeinzustand und Atembeschwerden deutlich. Die Patientin war bei Entlassung afebril und kreislaufstabil.

Wir empfehlen die Fortführung der antibiotischen Therapie laut Medikamentenplan, ausreichende Flüssigkeitszufuhr sowie eine hausärztliche Kontrolle in einer Woche.

Mit freundlichen Grüßen

Redemittel

Textbaustein	Beispiel 1	Beispiel 2
Wir berichten über ...	Wir berichten über Frau Maria Beispiel.	Wir berichten über Herrn Karl Beispiel.
Die Aufnahme erfolgte wegen ...	Die Aufnahme erfolgte wegen Fieber und Atemnot.	Die Aufnahme erfolgte wegen zunehmender Schmerzen.
Anamnestisch bekannt sind ...	Anamnestisch bekannt sind Hypertonie und Diabetes.	Anamnestisch bekannt ist eine COPD.
Laborchemisch fand sich ...	Laborchemisch fanden sich erhöhte Entzündungswerte.	Laborchemisch fand sich eine Leukozytose.
Wir empfehlen ...	Wir empfehlen eine hausärztliche Kontrolle.	Wir empfehlen die Fortführung der Therapie laut Plan.

Weiterlernen im Selbststudium

Selbststudium

- Schreiben Sie denselben Fall als kürzeren Arztbrief mit maximal 120 Wörtern.
- Ergänzen Sie zwei konkrete Empfehlungen für die Nachsorge.
- Üben Sie die Formulierungen für Befund und Verlauf.

3. Entlassungsbrief

Beispielaufgabe: Verfassen Sie einen Entlassungsbrief nach unkomplizierter laparoskopischer Cholezystektomie.

Mustertext

Sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen,

wir entlassen Herrn Peter Beispiel, 54 Jahre, nach stationärem Aufenthalt vom 11.05. bis 14.05.2026 in Ihre weitere Betreuung.

Die Aufnahme erfolgte aufgrund wiederholter rechtsseitiger Oberbauchschmerzen bei bekannter Cholezystolithiasis. Nach präoperativer Abklärung wurde am 12.05.2026 eine laparoskopische Cholezystektomie durchgeführt.

Der postoperative Verlauf war komplikationslos. Der Patient war bei Entlassung afebril, kreislaufstabil und mobil. Die Wundverhältnisse zeigten sich reizlos, die Schmerzen waren unter oraler Analgesie gut kontrolliert. Kostaufbau und Mobilisation waren problemlos möglich.

Wir empfehlen körperliche Schonung für eine Woche, Wundkontrolle bei der Hausärztin bzw. beim Hausarzt und Nahtentfernung nach ärztlicher Anordnung. Bei Fieber, zunehmenden Schmerzen oder Wundrötung bitten wir um rasche Wiedervorstellung.

Mit freundlichen Grüßen

Redemittel

Textbaustein	Beispiel 1	Beispiel 2
Wir entlassen ... in Ihre weitere Betreuung.	Wir entlassen Herrn Peter Beispiel in Ihre weitere Betreuung.	Wir entlassen Frau Beispiel in die hausärztliche Betreuung.
Die Aufnahme erfolgte aufgrund von ...	Die Aufnahme erfolgte aufgrund von Oberbauchschmerzen.	Die Aufnahme erfolgte aufgrund einer geplanten Operation.
Im Verlauf wurde ... durchgeführt.	Im Verlauf wurde eine Cholezystektomie durchgeführt.	Im Verlauf wurde eine Kontrolle der Laborwerte durchgeführt.
Bei Entlassung war ...	Bei Entlassung war der Patient kreislaufstabil.	Bei Entlassung war die Patientin mobil und schmerzarm.
Wir empfehlen ...	Wir empfehlen körperliche Schonung.	Wir empfehlen eine Wundkontrolle in einer Woche.

Weiterlernen im Selbststudium

Selbststudium

- Schreiben Sie einen Entlassungsbrief nach Appendektomie.
- Achten Sie darauf, den Zustand bei Entlassung klar zu formulieren.
- Formulieren Sie drei Warnzeichen für eine Wiedervorstellung.

4. Ansuchen / Antrag

Beispielaufgabe: Schreiben Sie ein Ansuchen um Sonderurlaub für einen Abdomenultraschallkurs.

Mustertext

Dr. med. Sara Beispiel
Assistenzärztin, Abteilung für Innere Medizin
Klinikum Musterstadt

An die Spitalsverwaltung
Klinikum Musterstadt

Musterstadt, am 15.06.2026

Betreff: Ansuchen um Sonderurlaub für einen Abdomenultraschallkurs

Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit ersuche ich um Gewährung von Sonderurlaub für die Teilnahme am Abdomenultraschallkurs, der von 10. bis 12. September 2026 in Wien stattfindet.

Die Inhalte der Fortbildung sind für meine Tätigkeit auf der internistischen Abteilung von großer Bedeutung. Besonders die strukturierte sonografische Untersuchung von Leber, Gallenblase, Nieren und freier Flüssigkeit im Abdomen ist für die klinische Versorgung unserer Patient:innen relevant.

Die Teilnahme würde meine diagnostischen Kenntnisse erweitern und die Patient:innenversorgung auf unserer Abteilung unterstützen. Die Dienstplanabstimmung wurde bereits vorbesprochen. Das Kursprogramm lege ich diesem Schreiben bei.

Ich ersuche um positive Rückmeldung und bedanke mich für die Bearbeitung meines Ansuchens.

Mit freundlichen Grüßen

Dr. med. Sara Beispiel

Redemittel

Textbaustein	Beispiel 1	Beispiel 2
Hiermit ersuche ich um ...	Hiermit ersuche ich um Sonderurlaub.	Hiermit ersuche ich um finanzielle Unterstützung.
Die Fortbildung findet von ... bis ... statt.	Die Fortbildung findet von 10. bis 12. September statt.	Der Kurs findet von Montag bis Mittwoch statt.
Die Teilnahme ist für meine Tätigkeit relevant, weil ...	Die Teilnahme ist relevant, weil ich Sonografie im Dienst brauche.	Die Teilnahme ist relevant, weil sie meine Diagnostik verbessert.
Die entsprechenden Unterlagen lege ich bei.	Das Kursprogramm lege ich bei.	Die Kostenaufstellung lege ich bei.
Ich bedanke mich für die Bearbeitung ...	Ich bedanke mich für die Bearbeitung meines Ansuchens.	Ich danke Ihnen für die Prüfung meines Anliegens.

Weiterlernen im Selbststudium

Selbststudium

- Schreiben Sie ein Ansuchen um finanzielle Unterstützung für denselben Kurs.
- Formulieren Sie eine Version an die Abteilungsleitung statt an die Spitalsverwaltung.
- Üben Sie Betreffzeilen für drei verschiedene Anträge.

5. Gedächtnisprotokoll / Ereignisprotokoll

Beispielaufgabe: Verfassen Sie ein Ereignisprotokoll: Ein Patient verlässt die Station gegen ärztlichen Rat.

Mustertext

Gedächtnisprotokoll

Am 18.07.2026 wurde ich um 21:15 Uhr von der Pflegeperson der Station 3 informiert, dass Herr Thomas Beispiel, 49 Jahre, das Krankenhaus verlassen möchte. Der Patient war wegen thorakaler Schmerzen und noch nicht abgeschlossener Diagnostik stationär aufgenommen worden.

Im Gespräch war der Patient wach, orientiert und entscheidungsfähig. Ich erklärte ihm, dass aus ärztlicher Sicht eine weitere Überwachung und Diagnostik notwendig ist, da eine ernsthafte kardiale Ursache noch nicht sicher ausgeschlossen werden konnte.

Der Patient bestand dennoch auf Entlassung. Er wurde über mögliche Risiken, insbesondere Verschlechterung der Beschwerden, Herzrhythmusstörungen und lebensbedrohliche Komplikationen, aufgeklärt. Ihm wurde empfohlen, bei erneuten Brustschmerzen, Atemnot oder Schwäche sofort die Rettung zu rufen.

Die Entlassung gegen Revers wurde dokumentiert. Der diensthabende Oberarzt wurde informiert.

Redemittel

Textbaustein	Beispiel 1	Beispiel 2
Am ... um ... wurde ich informiert, dass ...	Am 18.07. um 21:15 Uhr wurde ich informiert, dass der Patient gehen möchte.	Am Morgen wurde ich informiert, dass eine Patientin gestürzt ist.
Der Patient war ...	Der Patient war wach und orientiert.	Die Patientin war ansprechbar und kooperativ.
Ich erklärte, dass ...	Ich erklärte, dass eine weitere Abklärung notwendig ist.	Ich erklärte, dass eine stationäre Beobachtung empfohlen wird.
Der Patient wurde über ... aufgeklärt.	Der Patient wurde über mögliche Risiken aufgeklärt.	Die Patientin wurde über Warnzeichen informiert.
Das Ereignis wurde dokumentiert.	Die Entlassung gegen Revers wurde dokumentiert.	Der Vorfall wurde in der Krankengeschichte festgehalten.

Weiterlernen im Selbststudium

Selbststudium

- Schreiben Sie ein Protokoll zu einem Sturzereignis.
- Formulieren Sie Risiken in sachlicher Sprache.
- Achten Sie darauf, keine Schuldzuweisungen zu schreiben.

6. Übergabe / Verlegung

Beispielaufgabe: Schreiben Sie eine Übergabe eines Patienten nach Sepsis von der Intensivstation auf die Normalstation.

Mustertext

Sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen,

ich übergebe Ihnen Herrn Johann Beispiel, 66 Jahre, zur weiteren Behandlung auf der internistischen Normalstation nach intensivmedizinischer Betreuung wegen Sepsis bei Pyelonephritis.

Der Patient war sieben Tage intensivpflichtig. Im Verlauf erfolgten kreislaufunterstützende Maßnahmen, intravenöse Antibiose und engmaschige Kontrolle der Nierenfunktion. Unter der Therapie stabilisierte sich der Zustand deutlich. Aktuell ist der Patient afebril, kreislaufstabil und bei klarem Bewusstsein.

Weiterhin bestehen eine reduzierte Belastbarkeit und erhöhter Pflegebedarf. Die Antibiose soll gemäß Plan fortgeführt werden. Bitte achten Sie auf Temperatur, Blutdruck, Diurese und Laborwerte, insbesondere Entzündungsparameter und Nierenretentionswerte.

Offene Punkte sind die Anpassung der Mobilisation, die Kontrolle der Urinkultur und die Planung der weiteren antibiotischen Therapie. Wir ersuchen um Übernahme zur weiteren stationären Betreuung.

Mit freundlichen Grüßen

Redemittel

Textbaustein	Beispiel 1	Beispiel 2
Ich übergebe Ihnen ... zur weiteren Behandlung.	Ich übergebe Ihnen Herrn Beispiel zur weiteren Behandlung.	Ich übergebe Ihnen Frau Beispiel zur weiteren Betreuung.
Der Patient war ...	Der Patient war sieben Tage intensivpflichtig.	Die Patientin war kreislaufstabil.
Aktuell ist ...	Aktuell ist der Patient afebril.	Aktuell ist die Patientin belastungsreduziert.
Bitte achten Sie auf ...	Bitte achten Sie auf Diurese und Laborwerte.	Bitte achten Sie auf Schmerzen und Atemnot.
Offene Punkte sind ...	Offene Punkte sind die Kontrolle der Kultur.	Offene Punkte sind Mobilisation und weitere Therapieplanung.

Weiterlernen im Selbststudium

Selbststudium

- Schreiben Sie eine Übergabe an eine Palliativstation.
- Üben Sie eine Übergabe mit ISBAR-Struktur.
- Formulieren Sie drei offene Punkte für die übernehmende Station.

7. Verletzungsbericht

Beispielaufgabe: Verfassen Sie einen Verletzungsbericht nach Sprunggelenksverletzung durch Sturz.

Mustertext

Verletzungsbericht

Die Patientin Anna Beispiel, 32 Jahre, wurde am 22.08.2026 nach einem Sturz auf der Treppe in unserer Ambulanz vorgestellt. Laut Angaben der Patientin war sie umgeknickt und danach nicht mehr sicher belastungsfähig.

Bei der klinischen Untersuchung zeigte sich eine schmerzhafte Schwellung im Bereich des rechten Sprunggelenks, besonders lateral. Die Beweglichkeit war schmerzbedingt eingeschränkt. Durchblutung, Sensibilität und Motorik des rechten Fußes waren erhalten. Es bestanden keine offenen Wunden.

Zum Ausschluss einer knöchernen Verletzung wurde eine Röntgenuntersuchung veranlasst. Dabei zeigte sich kein Hinweis auf eine Fraktur. Es erfolgte eine Schmerztherapie, Kühlung, Hochlagerung und Anlage eines stabilisierenden Verbandes.

Als weiteres Vorgehen empfehlen wir Schonung, Teilbelastung nach Schmerzmaß und eine ambulante Kontrolle bei anhaltenden Beschwerden. Bei zunehmender Schwellung, Taubheitsgefühl oder starken Schmerzen ist eine sofortige Wiedervorstellung notwendig.

Redemittel

Textbaustein	Beispiel 1	Beispiel 2
Die Patientin / der Patient wurde am ... vorgestellt.	Die Patientin wurde am 22.08. vorgestellt.	Der Patient wurde nach einem Unfall vorgestellt.
Laut Angaben ... kam es zu ...	Laut Angaben der Patientin kam es zu einem Sturz.	Laut Angaben des Patienten kam es zu einem Umknicken.
Bei der Untersuchung zeigte sich ...	Bei der Untersuchung zeigte sich eine Schwellung.	Bei der Untersuchung zeigte sich Druckschmerz.
Durchblutung, Sensibilität und Motorik waren ...	Durchblutung, Sensibilität und Motorik waren erhalten.	Durchblutung und Sensibilität waren unauffällig.
Als weiteres Vorgehen empfehlen wir ...	Als weiteres Vorgehen empfehlen wir Schonung.	Als weiteres Vorgehen empfehlen wir ambulante Kontrolle.

Weiterlernen im Selbststudium

Selbststudium

- Schreiben Sie einen Bericht zu einer Schnittverletzung.
- Ersetzen Sie alltagssprachliche Ausdrücke durch medizinisch sachliche Formulierungen.
- Üben Sie die Beschreibung von Untersuchungsergebnissen.

8. Revers / schriftliche Aufklärung

Beispielaufgabe: Formulieren Sie eine schriftliche Aufklärung zur Koloskopie.

Mustertext

Aufklärung zur Koloskopie

Bei Ihnen ist eine Darmspiegelung geplant. Diese Untersuchung ist notwendig, um den Dickdarm von innen zu beurteilen und mögliche Ursachen Ihrer Beschwerden, zum Beispiel Blutungen, Entzündungen oder Polypen, abzuklären.

Bei der Untersuchung wird ein dünnes, bewegliches Gerät mit einer Kamera über den After in den Darm eingeführt. Falls notwendig, können Gewebeproben entnommen oder kleine Polypen entfernt werden.

Damit die Untersuchung gut beurteilt werden kann, muss der Darm vorher vollständig gereinigt werden. Bitte halten Sie sich genau an die Anweisungen zur Darmvorbereitung. Informieren Sie uns, wenn Sie blutverdünnende Medikamente einnehmen, Allergien haben oder schwere Vorerkrankungen bekannt sind.

Mögliche Risiken sind Blutungen, Infektionen, Kreislaufprobleme oder sehr selten eine Verletzung der Darmwand. Nach einer Sedierung dürfen Sie nicht selbst Auto fahren und sollten sich abholen lassen.

Bitte stellen Sie vor der Untersuchung alle offenen Fragen. Mit Ihrer Unterschrift bestätigen Sie, dass Sie die Informationen verstanden haben und mit der Untersuchung einverstanden sind.

Redemittel

Textbaustein	Beispiel 1	Beispiel 2
Bei Ihnen ist ... geplant.	Bei Ihnen ist eine Darmspiegelung geplant.	Bei Ihnen ist eine Magenspiegelung geplant.
Diese Untersuchung ist notwendig, um ...	Diese Untersuchung ist notwendig, um Blutungsquellen zu finden.	Diese Untersuchung ist notwendig, um den Darm zu beurteilen.
Dabei wird ...	Dabei wird ein dünnes Gerät mit Kamera eingeführt.	Dabei können Gewebeproben entnommen werden.
Bitte informieren Sie uns, wenn ...	Bitte informieren Sie uns, wenn Sie Blutverdünner nehmen.	Bitte informieren Sie uns, wenn Allergien bekannt sind.
Mit Ihrer Unterschrift bestätigen Sie, dass ...	Mit Ihrer Unterschrift bestätigen Sie Ihr Einverständnis.	Mit Ihrer Unterschrift bestätigen Sie, dass Sie aufgeklärt wurden.

Weiterlernen im Selbststudium

Selbststudium

- Formulieren Sie dieselbe Aufklärung mündlich für Patient:innen.
- Schreiben Sie eine kürzere Version mit maximal 120 Wörtern.
- Markieren Sie Zweck, Ablauf, Vorbereitung, Risiken und Einwilligung.

Checkliste für eigene Texte

- Habe ich die Textsorte richtig erkannt?
- Ist klar, an wen ich schreibe?
- Sind Anlass, Hauptinformation und Ziel des Schreibens deutlich?
- Ist der Text logisch gegliedert?
- Verwende ich passende Fachsprache bzw. patient:innenverständliche Sprache?
- Habe ich passende Redemittel verwendet?
- Ist der Text sachlich, höflich und ohne Schuldzuweisungen formuliert?
- Habe ich mindestens 100 Wörter geschrieben?
- Habe ich Grammatik, Verbposition und Artikel kontrolliert?